

## BLCCJ-CCIFJ Joint Golf Tournament 2021

*Sponsored by Audemars Piguet and en world*

在日ベルギー・ルクセンブルグ商工会議所&在日フランス商工会議所

2021 年ゴルフトーナメント開催

*Audemars Piguet と en world のご提供*

The BLCCJ and the French Chamber of Commerce are pleased to inform you of our 15<sup>th</sup> joint Golf Tournament, which will take place on **Friday 28 May at the prestigious Tomisato Golf Club in Chiba.**

As the double Shin-Peria Handicap system will be used for this tournament, you don't need an official JGA Handicap to participate.

So come join us for a great day out on the greens! This will be an ideal occasion to invite your friends, colleagues and business partners. Participate in the tournament with **a team of 3 or 4 people** in a relaxed and casual atmosphere, and have a chance to win great prizes.



第 15 回 BLCCJ-CCIFJ ゴルフトーナメントが、**2021 年 5 月 28 日（金）**、富里ゴルフ倶楽部（千葉県）にて開催されます。トーナメントのハンディキャップはダブルシンペリア方式で行われますので、JGA オフィシャルハンディキャップをお持ちでなくとも御参加いただけます。当日は、セルフカート利用となります(キャディなし)。

お友達や、ご同僚、ビジネスパートナーなどお誘いあわせの上ご参加下さい。トーナメントでは**3~4 人でチーム**を組んでいただき、リラックスした気楽な雰囲気で行われます。上位入賞賞品と参加賞もお楽しみに。

**Date: FRIDAY 28 MAY 2021, from 8h00 to 17h00 (approx.)**

**! Please be there at least 30 min before your tee time start!**

日時：2021 年 5 月 28 日（金） 8 時 00 分～17 時 00 分終了(予定)

注：集合は各自スタート時間の 30 分前！

**Location: TOMISATO Golf Club**

会場：富里ゴルフ倶楽部

<http://www.tomisatogolf.net>

773 Obaraku, Shibayama-machi, Sanbu-gun, Chiba 289-1611

〒289-1611 千葉県山武郡芝山町小原子 773

**By car:** by expressway Higashi-Kanto, 12km from Narita.

R295 from Narita tollgate (in direction of the airport), turn left at the Chiyoda intersection, turn right at the second traffic light from the Osato intersection (in direction of Kokka, Yokkaichi), 1km (there will be a signboard).

**車でお越しの場合：**

東関東自動車道/成田 I C より 12km (15 分)

成田料金所から R295 (空港通り) →千代田交差点を左折→R106 (多古、八日市場方面) へ

大里交差点から二つ目の信号右折（看板あり）1Km

**By shuttle bus \* :** A shuttle bus will leave in front of SMBC Bank Kojimachi near Yotsuya Station at 6:15 AM. Maximum 22 people can take the bus. Seats will be allocated on a first-come first-serve basis.

**送迎バス \* :**

午前 6 時 15 分に四ッ谷駅近くの三井住友銀行麹町支店前を出発します。なお定員が 22 名と限定のため、送迎バスをご希望の方は、お早目のお申し込みをお願い申し上げます。

**Participation fee:**

**Car users: JPY 19,900** (this includes registration & green fee, lunch, award ceremony after the tournament)

**Bus users: JPY 25,900** (this includes all of the above plus the bus fee departing near Yotsuya station at 6:15 AM) \*

ゴルフトーナメント参加費 :

車で : 19,900 円 (トーナメント参加費、昼食、パーティー料金を含む)

送迎バスをご利用される方の参加費は 25,900 円になります。送迎バスは、午前 6 時 15 分に四ッ谷駅を出発します。 \*

*\* Bus is subject to the number reservations.*

シャトルバスは、ご利用予約の人数によりチャーターの可否が決まりますので、あらかじめご了承ください。

**Registration deadline: Tuesday 18 May 2021 17:00**

*Cancellations after Tuesday 18 May or no-shows will be charged in full.*

**締め切り : 2021 年 5 月 18 日 (火) 午後 5 時**

締切日以降の変更およびノーショーの場合はキャンセル料がかかりますので、予めご了承ください。

**Any questions? Feel free to contact us at [info@blccj.or.jp](mailto:info@blccj.or.jp)**

The 2021 Joint Chamber Golf Tournament is proudly organized by the Belgian-Luxembourg and French Chambers of Commerce.

2021 年ゴルフトーナメントは、在日ベルギー・ルクセンブルグ商工会議所と在日フランス商工会議所が参加して行われます。

*The event has the strong support of Audemars Piguet and en world:*

## **REGISTRATION FORM 参加申し込み用紙**

Please return by e-mail [info@blccj.or.jp](mailto:info@blccj.or.jp) or fax : **03-6457-8663** by **Tuesday 18 May 2021 17:00.**

参加ご希望の方は、[info@blccj.or.jp](mailto:info@blccj.or.jp) またはファックスにて (03-6457-8663) お申し込み下さい。締め切り：2021 年 5 月 18 日 (火) 午後 5 時

*Cancellations after this date and no-shows will be charged in full.*

締め切り日以降はキャンセル料 (全額) ががかかりますので、予めご了承下さい。

NAME 名前:

COMPANY 会社名:

TEL :

E-MAIL :

	NAME (alphabet) ご氏名 (アルファベット)	NAME (Japanese) ご氏名 (漢字・ローマ字)	HANDICAP ハンディキャップ	TRANSPORT 交通手段 (車・送迎バス)
1				CAR / BUS *
2				CAR / BUS *
3				CAR / BUS *
4				CAR / BUS *

**Payments for the golf tournament have to be made by bank transfer by Tuesday 18 May 2021** (no payments on the spot). We will give a receipt at the golf course to those who request one. *Cancellations after Tuesday 18 May or no-shows will be charged in full.*

ゴルフトーナメント参加費のお支払いは、**2021 年 5 月 18 日 (火) までに銀行振込みで**お支払い下さい (当日現金不可)。領収書は必要な方に当日お渡しします。締め切り日以降の変更およびノーショーの場合はキャンセル料がかかりますので、予めご了承下さい。

Bank:	Mitsui Sumitomo Banking Corporation, Kojimachi Branch
Account:	Check Account (toza) No. 226330
Account holder:	Belgian-Luxembourg Chamber of Commerce in Japan

**For additional information お問い合わせ :**

-Belgian-Luxembourg Chamber of Commerce in Japan (BLCCJ)

在日ベルギールクセンブルグ商工会議所 ソフィー・ボックラント

Contact: Sophie Bocklandt Tel: 03-6457-8662 E-mail: [info@blccj.or.jp](mailto:info@blccj.or.jp)

-French Chamber of Commerce in Japan (CCI France Japon)

在日フランス商工会議所 マチアス・ペラン

Contact: Matthias Pellán Tel. : 03-4500-6547 E-mail: [m.pellán@ccifj.or.jp](mailto:m.pellán@ccifj.or.jp)